

AT51113
CHODZIK INSTRUKCJA OBSŁUGI
ROLLATOR USER MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR GEHHILFEN



PL

Wstęp

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

CECHY

Chodzik AT51113 wykonano z wysokiej jakości, wytrzymałego aluminium. Ułatwieniem przy transporcie jest składana rama. Chodzik wyposażony jest w skrętne kółka przednie i nieskrętne tylne z hamulcem oraz zaciskiem postojowym. Produkt wzbogacony jest w siedzisko co umożliwia odpoczynek w pozycji siedzącej. Chodzik posiada także wygodną torbę na drobne zakupy.

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA

Chodzik przeznaczony jest dla osób potrzebujących wsparcia podczas poruszania się. Sprawdzi się dla osób chcących aktywnie uczestniczyć w życiu codziennym.

PRZECIWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy sprawdzić stan urządzenia. Jeśli produkt działa lub wygląda nieprawidłowo, należy natychmiast skontaktować się z sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Przed przystąpieniem do użytkowania należy zawsze upewnić się, że uchwyt są na odpowiedniej wysokości oraz, że są odpowiednio zamocowane. Aby uniknąć zagrożenia upadkiem, chodzika nie wolno używać na nierównych lub pochyłych powierzchniach. Przed użytkowaniem należy zawsze sprawdzić stan kółek, hamulców oraz ogólną stabilność ramy.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/ szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwania się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

ZAKRES DOSTAWY

Chodzik, ramy boczne (x2), podłokietniki z hamulcami (x2), podpórka na laskę, torba, instrukcja obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Dobór rodzaju urządzenia wspomagającego oraz jego odpowiednia konfiguracja muszą zostać wykonane przez wykwalifikowany personel medyczny i techniczny w oparciu o schorzenia oraz warunki wykorzystania urządzenia przez użytkownika.

ROZKŁADANIE

1. Ramę rozłożyć opuszczając poprzeczne rurki siedziska, następnie należy nacisnąć na boki siedziska do momentu zablokowania rurek i usłyszenia charakterystycznego dźwięku. Należy upewnić się, że chodzik jest właściwie rozłożony.
2. Należy zamontować dwie ramy boczne za pomocą miedzianych blokad i ustawić na odpowiednią wysokość. (1/2)
3. Podłokietniki wraz z hamulcami należy umieścić w otwory w ramach bocznych i dokręcić za pomocą pokręteł. (3)
4. Na końcu należy zamontować uchwyt na laskę i założyć torbę. (5)



1.

2.

3.

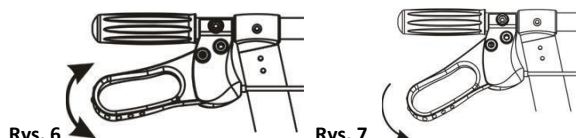
4.

5.

SKŁADANIE

Wyżej opisane czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

KORZYSTANIE Z HAMULCÓW



Rys. 6

Rys. 7

1. Aby zwolnić lub zatrzymać chodzik, należy pociągnąć za dźwignię hamulca. Zwolnić dźwignię hamulca, aby ponownie ruszyć (rys. 6).
2. Aby włączyć hamulec postojowy, dźwignię hamulca należy popchnąć do dołu, aż do momentu zablokowania (rys. 7).

SPECYFIKACJA

szerokość całkowita 63 cm
szerokość pomiędzy uchwytami 50 cm
głębokość całkowita 71 cm
szerokość siedziska 46 cm
głębokość siedziska 25 cm
wysokość siedziska 54 cm
zakres regulacji wysokości uchwytów 97 - 127 cm
kółka 8"
waga 8,4 kg
maks. waga użytkownika 136 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu usuwać nagromadzony brud stosując łagodne środki czyszczące, najlepiej wodę z mydłem a następnie należy wytrzeć suchą ścierką. Nie stosować ostrych, trących przedmiotów. Okresowo sprawdzać działanie hamulców, stan uszczelek elementów mocujących oraz stan spawów.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA I UTYLIZACJA

Chodzik przechowywać z dala od źródeł światła, wysokiej temperatury i wilgoci. Unikać wystawiania chodzika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Chodzik utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska i recyklingu.

ENG

Introduction

Thank you for purchasing our product. Before using it, please read this user manual carefully. Incorrect use may lead to damage to health, injury or accidents. Thus, in order to use the product safely and successfully, please read this manual carefully.

FEATURES

The AT51113 rollator is made of high-quality, durable aluminium. The folding frame makes transport easier. The rollator is equipped with swivelling front wheels and non-twisting rear wheels with a brake and a parking clip. The product is enriched with a seat and backrest, making it possible to rest in a sitting position. The rollator also has a convenient bag for small shopping.

PURPOSE/ INDICATIONS

The rollator is intended for people who need support in moving around. It is suitable for people who want to take an active part in everyday life.

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

WARNINGS

Check the condition of the product before carrying out any operation. If the product malfunctions or looks abnormal, immediately contact the dealer from whom you purchased the unit.

GENERAL PRECAUTIONS FOR USE

Always ensure that the handles are at the correct height and that they are properly secured before using. To avoid the risk of falling, the rollator must not be used on uneven or sloping surfaces. Always check the condition of the wheels, brakes and overall stability of the frame before use.

CAUTION: When using and operating the rollator and when folding and adjusting the mechanisms, there may be a risk of the user/assisted person's body parts becoming trapped and/or pinched in the openings/gaps between components. Perform these operations with particular care. Once the adjustment is complete, stabilise the position by tightening the nuts/bolts carefully.

CAUTION:

In the event of pain, allergic reactions or other distressing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, a healthcare professional should be consulted.

CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION: The manufacturer shall not be held liable for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to observe the recommendations contained in this instruction manual.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

ATTENTION: There may be a risk of tipping over if the product is used incorrectly. Please observe the recommendations for getting on/off/moving. After adjustment, stabilise the position by tightening the nuts/bolts carefully.

SCOPE OF DELIVERY

Walker, side frames (x2), armrests with brakes (x2), cane support, bag, user manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

PREPARATION FOR USE

The selection of the type of assistive device and its appropriate configuration must be made by qualified medical and technical personnel based on the medical conditions and the conditions of use of the device by the user.

ASSEMBLING

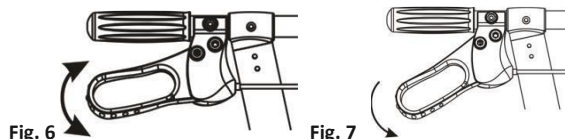
1. Unfold the frame by lowering the transverse seat tubes, then press down on the sides of the seat until the tubes lock and a distinctive sound is heard. Make sure the walker is correctly unfolded.
- 2 Fit the two side frames with the copper locks and adjust to the correct height. (1/2)
3. the armrests, including the brakes, should be inserted into the holes in the side frames and tightened using the knobs. (3)
4. Finally, fit the cane holder and attach the bag. (5)



ASSEMBLING

Follow the steps described above in reverse order.

USING THE BRAKES



- 1 To release or stop the rollator, pull the brake lever. Release the brake lever to move again (Fig. 6).
2. To activate the parking brake, push the brake lever downwards until it locks (fig. 7).

SPECIFICATIONS

total width 63 cm
width between handles 50 cm
total depth 71 cm
width of seat 46 cm
depth of seat 25 cm
height of seat 54 cm
height adjustment range of handles 97 - 127 cm
castors 8"
weight 8.4 kg
max. user weight 136 kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

STORAGE AND DISPOSAL

Store the baby rollator away from sources of light, heat and moisture. Avoid exposing the rollator to direct sunlight. Store in a dry and cool place. Dispose of the rollator in accordance with current environmental and recycling regulations.

MAINTENANCE AND CLEANING

After each use, remove accumulated dirt using mild cleaning agents, preferably soapy water and then wipe off with a dry cloth. Do not use sharp, abrasive objects. Periodically check the function of the brakes, the condition of the seals of the attachment parts and the condition of the welds.

DE

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Bevor Sie es benutzen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um das Produkt sicher und erfolgreich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

MERKMALE

Die Gehhilfe AT51113 ist aus hochwertigem, langlebigem Aluminium gefertigt. Der klappbare Rahmen erleichtert den Transport. Die Gehhilfe ist mit schwenkbaren Vorderrädern und verdrehsicheren Hinterrädern mit Bremse und Feststellbremse ausgestattet. Das Produkt ist mit einer Sitzfläche und einer Rückenlehne ausgestattet, die ein Ausruhen in sitzender Position ermöglichen. Die Gehhilfe verfügt außerdem über eine praktische Tasche für kleine Einkäufe.

INDIKATIONEN

Die Gehhilfe ist für Personen gedacht, die Unterstützung bei der Fortbewegung benötigen. Sie eignet sich für Menschen, die aktiv am Alltagsleben teilnehmen möchten.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbeeinträchtigung), die eine sichere Handhabung verhindern.

WARNUNGEN

Überprüfen Sie den Zustand des Produkts, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Wenn das Produkt nicht funktioniert oder ungewöhnlich aussieht, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Griffe in der richtigen Höhe angebracht und ordnungsgemäß gesichert sind. Um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden, darf die Gehhilfe nicht auf unebenen oder schrägen Flächen benutzt werden. Überprüfen Sie vor der Benutzung stets den Zustand der Räder, der Bremsen und der allgemeinen Stabilität des Rahmens.

ACHTUNG: Bei der Benutzung und Bedienung der Gehhilfe sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers oder der unterstützenden Person in den Öffnungen oder Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Vorsicht durch. Stabilisieren Sie die Position nach der Einstellung, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.

Beim Auftreten von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen belastenden Symptomen, die dem Benutzer im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte eine medizinische Fachkraft konsultiert werden.

VORSICHT

Im Falle eines "schwerwiegenden Zwischenfalls" im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht Kippgefahr. Bitte beachten Sie die Empfehlungen zum Auf-/Absteigen/Umstellen. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben sorgfältig anziehen.

LIEFERUMFANG

Gehhilfe, Seitenrahmen (x2), Armlehnen mit Bremsen (x2), Stockstütze, Tasche, Gebrauchsanweisung.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

VORBEREITUNG FÜR DIE BENUTZUNG

Die Auswahl des Hilfsmitteltyps und seiner geeigneten Konfiguration muss von qualifiziertem medizinischem und technischem Personal auf der Grundlage der medizinischen Bedingungen und der Bedingungen für die Verwendung des Geräts durch den Benutzer getroffen werden.

ENTFALTEN

1. Klappen Sie den Rahmen auf, indem Sie die quer verlaufenden Sitzrohre absenken und dann an den Seiten des Sitzes nach unten drücken, bis die Rohre einrasten und ein deutliches Geräusch zu hören ist. Vergewissern Sie sich, dass die Gehhilfe richtig ausgeklappt ist.

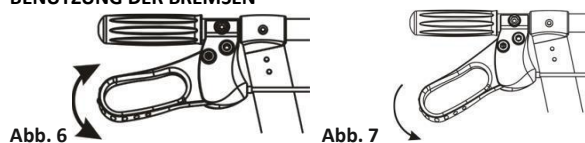
2. Setzen Sie die beiden Seitenrahmen mit den Kupferverschlüssen ein und stellen Sie die richtige Höhe ein (1/2).
3. Stecken Sie die Armlehnen einschließlich der Bremsen in die Löcher der Seitenrahmen und ziehen Sie sie mit den Knöpfen fest (3).
4. Zum Schluss wird der Stockhalter angebracht und die Tasche befestigt (4/5).



DEMONTAGE

Befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

BENUTZUNG DER BREMSEN



1. Um die Gehhilfe zu lösen oder anzuhalten, ziehen Sie den Bremshebel. Lassen Sie den Bremshebel los, um die Gehhilfe wieder zu bewegen (Abb. 6).
2. Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie den Bremshebel nach unten, bis er einrastet (Abb. 7).

TECHNISCHE DATEN

Gesamtbreite 63 cm
 Breite zwischen den Griffen 50 cm
 Gesamttiefe 71 cm
 Breite der Sitzfläche 46 cm
 Tiefe des Sitzes 25 cm
 Höhe des Sitzes 54 cm
 Höhenverstellbereich der Griffe 97 - 127 cm
 Räder 8"
 Gewicht 8,4 kg
 Max. Benutzergewicht 136 kg



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Lagern Sie die Gehhilfe vor Licht, Wärme und Feuchtigkeit geschützt. Vermeiden Sie es, die Gehhilfe direktem Sonnenlicht auszusetzen. Lagern Sie sie an einem trockenen und kühlen Ort. Entsorgen Sie die Gehhilfe gemäß den geltenden Umwelt- und Recyclingvorschriften.

WARTUNG UND REINIGUNG

Entfernen Sie nach jedem Gebrauch den angesammelten Schmutz mit milden Reinigungsmitteln, vorzugsweise mit Seifenwasser, und wischen Sie ihn anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine scharfen, scheuernden Gegenstände. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Funktion der Bremsen, den Zustand der Dichtungen der Anbauteile und den Zustand der Schweißnähte.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 15.05.2023
v1-15.05.2023



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 15.05.2023
v1-15.05.2023



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.05.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 15.05.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.05.2023
v1-15.05.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.05.2023
v1-15.05.2023